

(社)日本観光通訳協会(JGA) 研修活動概況報告

平成22年11月16日

於：観光庁

概要

- 1 通訳案内士新人研修会
- 2 通訳案内業業務研修会
- 3 月例研修会
- 4 その他(実務研修会)
- 5 地方自治体・他団体へのサポート
- 6 当協会の研修における課題

(1)平成21年度通訳案内士新人研修会ー1

主催:(社)日本観光通訳協会

開催箇所:東京、京都

期間:関東地区:平成22年3月2日(火)~6日(土)5日間(104名受講)

関西地区:平成22年3月10日(火)~14日(日)5日間(69名受講)

講師:当協会認定A級会員もしくは相当の会員

企画:新人研修・実務研修実行委員会(正会員役員等)

運営:事務局

受講費:各43,000円(昼食2回、懇親会1回を含む)

対象者:通訳案内士試験に合格し登録した者

告知方法:①JNTO合格証書に封入依頼(タイミングが合わない)

②JGAホームページ

③やまところ等に掲載依頼

本年度は二次試験会場で配布予定

概要:関東地区

第1日目:座学:①通訳案内士の業務②添乗業務・旅程管理③ガイドの仕事④就業に
当たって(ガイド検索システム、ガイド団体、JGA)

第2~第5日目午前実習(都内一日、富士箱根、日光、成田空港等)

第5日目午後:座学:①新人通訳案内士体験談②旅行会社“ガイドに期待すること”③
中国語ガイド諸事情④質疑応答⑤修了証書授与、アンケート回収

夕刻:懇親会

(1)平成21年度通訳案内士新人研修会-2

- 年々合格者は減る中、実施団体が増加し受講者獲得競争が厳しい。
- 充実した内容・質を維持しつつ、値頃感を維持するためにコスト削減を強いられる。
- 昔のように日光金谷ホテルでの団体昼食が予算的に不可。昼食を日本人観光客対象のレストランから自己負担に変更。
- 新人が初めて受講する研修において入場料の免除措置等について国による支援を要望。

平成21(2009)年度 JGA新人研修会アンケート(関東地区)

(2010年3月2 日～3月6日)

日本観光通訳協会主催「新人ガイド研修会(関東地区)」にご参加いただき有難うございました。
お手数ですが、下記のアンケートにご協力下さい。今後の研修会企画の一助にさせていただきます。
最終日に講師または事務局にお渡し下さい。後日FAX(03-3213-2707)または郵送でも結構です
(郵送先: 〒100-0005東京都千代田区丸の内3-4-1 新国際ビル9階 (社)日本観光通訳協会)。

該当する番号に○印を付けてください。

1.研修日数 1) 長すぎる 2) ちょうど良い 3) 短かすぎる

2.研修時期 1) この時期が良い 2) 別な時期が良い(月ごろ)

3.研修日程 1) 現状が良い 2) 開始曜日を変えて欲しい(曜日)
3) 一回でなく数回に分けて欲しい(回)

4.研修内容 1) 現状が良い 2) 講義に時間を増やして欲しい
実地研修を増やして欲しい

5.受講料 1) 妥当 2) 高い 3) 安い

6.支払方法 1) 銀行振込 2) 持参 3) 定額為替 4)現金書留

7.日本観光通訳協会 1) 入会してみたい 2) 他の協会に入会する 3) 分らない 4) 入会済み

8.ガイド検索システムに登録し、仕事を始めてみませんか・

1) 関心がある 2) 関心がない 3) 登録済み

9.何で当研修を知りましたか

1) 当協会のHPで 2)「やまところ」サイトで3) 友人・知人から 4)スクールで(具体的に)
5) その他()

10.あなたの言語 ()語

11.あなたの年齢 1)20代 2)30代 3)40代 4)50代 5)60代 6)70代以上

12.現在のご職業 1)会社員・団体職員 2)主婦 3)アルバイト・パート

4)自営業・フリーランス(既に通訳案内士/その他)

5)無職(定年/失業中/主婦/学生/その他)

6)休業中 7)その他()

11.コメント・ご意見などご自由にお書きください。

コメント・ご意見等ご自由にお書き下さい。

有難うございました。

1 研修日数	1. 長すぎる	2. ちょうど良い	3. 短すぎる	無回答	やや長い		
	8(9%)	77(87%)	2(2%)	1(1%)	1(1%)		
2 研修時期	1. この時期が良い	2. 別な時期が良い (月頃)	2月:3 5月:2 3月:1 10月:1 4月:3 12月:1	NA:1	天候がもう少し安定している時期:1		
	76(85%)	13(15%)					
3 研修日程	1. 現状が良い	2. 開始曜日を変えて 欲しい(曜日)	水曜日:1 休日ともう少し重なると 良い:1 NA:1	3. 一回でなく数 回に分けて欲しい (回)	2回: 11 3回: 2 2~3回: 2 4~5回: 1 NA: 2 数回: 1		
	61(69%)	3(4%)		24(27%)			
4 研修内容	1. 現状が良い	2. 講義に時間を 費やして欲しい	3. 実地研修を 増やして欲しい	無回答			
	64(72%)	3(3%)	16(18%)	6(7%)			
5 受講料	1. 妥当	2. 高い	3. 安い	無回答	やや高い		
	65(73%)	20(23%)	0(0%)	3(3%)	1(1%)		
6 支払方法	1・銀行振込	2. 持参	3・定額為替	4・現金書留	無回答		
	79(89%)	4(4%)	0(0%)	1(1%)	5(6%)		
7 日本観光通訳協会	1. 入会してみたい	2. 他の会に入会する	3. 分からない	4. 入会済み	無回答	検討中	
	53(60%)	1(1%)	25(28%)	7(8%)	2(2%)	1(1%)	
8 ガイド検索システムに 登録し、仕事を始めてみませんか	1. 関心がある	2. 関心がない	3. 登録済み	無回答	検討中		
	78(88%)	4(4%)	1(1%)	5(6%)	1(1%)		
9 何で研修を知りましたか	1. 当協会のHPで	2. 「やまごころ」サイトで	3. 友人・知人から	4. スクールで (具体的に)	ハロー:2 NA:1	5. その他 ()	合格証同封物:4 JNTO:2 ハローの合格説明会:1 会報誌:1
	64(74%)	1(1%)	9(11%)	3(4%)		9(10%)	
10 あなたの言語	英語	中国語	フランス語	韓国語	スペイン語	ドイツ語	イタリア語
	57(64%)	9(10%)	9(10%)	5(6%)	5(6%)	2(2%)	2(2%)
11 あなたの年齢	1. 20代	2. 30代	3. 40代	4. 50代	5. 60代	6. 70代以上	
	2(2%)	20(23%)	24(27%)	25(28%)	16(18%)	2(2%)	
12 現在のご職業	1. 会社員・ 団体役員	2. 主婦	3. アルバイ ト・パート	4. 自営業・ フリーランス(既 に通訳案内士/ その他)	5. 無職(定年/ 失業中/主婦/学 生/その他)	6. 休業中	7. その他() 添乗員:1 教員:1 会社アドバイザー:1
	17(19%)	18(21%)	13(15%)	17(19%)	17(19%)	2(2%)	4(5%)

(2)平成22年度通訳案内業業務研修

主催:(社)日本観光協会 実施(社)日本観光通訳協会

開催地区:東京2回、秋田、金沢、広島計5回計200名受講(地方都市中心)

(21度は主要都市中心:東京2回、京都、福岡、仙台計5回計200名)

講師:当協会認定A級会員もしくは相当の会員+その道の達人

(NHK“トラッドジャパ”ン講師)+地域在住正会員

受講費:無料

対象者:不特定多数(通訳案内士、通訳案内士を目指している・関心のある人)

概要:第1日目:座学:シニア(アナログ)通訳案内士とジュニア(デジタル)のコラボレーション

①インバウンドの動向。通訳案内士関連法規

②ガイドの仕事

③添乗業務・旅程管理

④就業に当たって(ガイド検索システム、ガイド団体、JGA)

⑤ガイドの顧客満足

⑤日本の伝統・文化を英語で語る)

第2日目:各市内実施研修(伝統・文化志向の見学・全国活躍通訳案内士と地域活躍通訳案内士のコラボレーション)

受講者アンケート

研修名:高度人材育成事業

通訳案内業業務研修(月 日～ 日)

この度は、「平成22年度観光関係人材育成事業」の一環として実施する本研修を受講して頂き、誠に有り難うございます。事業報告に反映させますので、下記のアンケートにご回答頂き、終了後、事務局にお渡し頂きますようお願いいたします。

社団法人日本観光協会

記

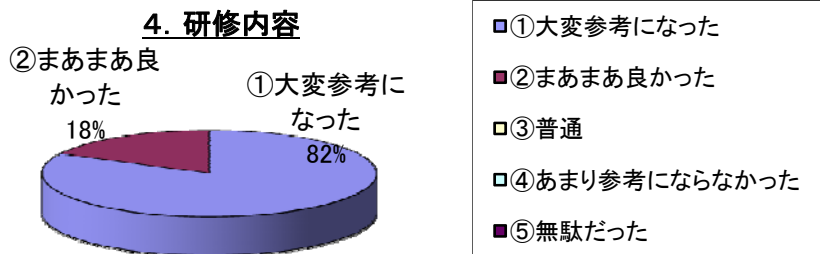
該当する項目に○をつけるか、またはご記入をお願いします。

1. 年齢(10代、20代、30代、40代、50代、60代以上)
2. 性別
3. 就業状況 (1. 就業中 2. 求職中 3. 就業準備中)
4. 研修の内容は如何でしたか？
①大変、為になった。 ②まあまあ良かった ③普通
④あまり為にならなかった。 ⑤無駄だった

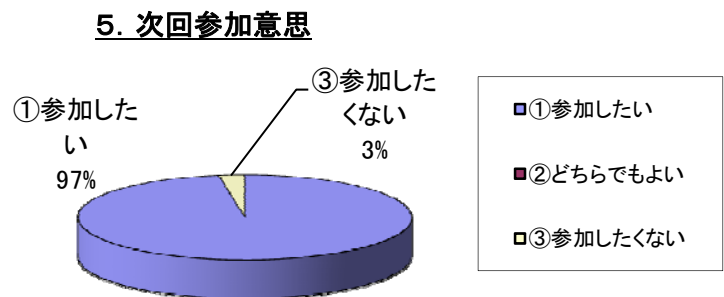
(※具体的なご意見があればお書き下さい)

5. 次回もこのような研修に参加したいと思いませんか。
①参加したい ②どちらでもよい ③参加したくない
6. 研修日程はどの程度が良いですか。
①半日(午前のみ) ②半日(午後のみ) ③1日(午前午後)
④第1日目は午後、第2日目が午前中の2日間
⑤第1日目は午前から、第2日目が午後までの2日間
⑥3日間以上
7. その他、お気づきの点、又今後に向けてのご意見、研修内容についてのご要望がございましたら、ご記入をお願いいたします。
ご協力、ありがとうございました。

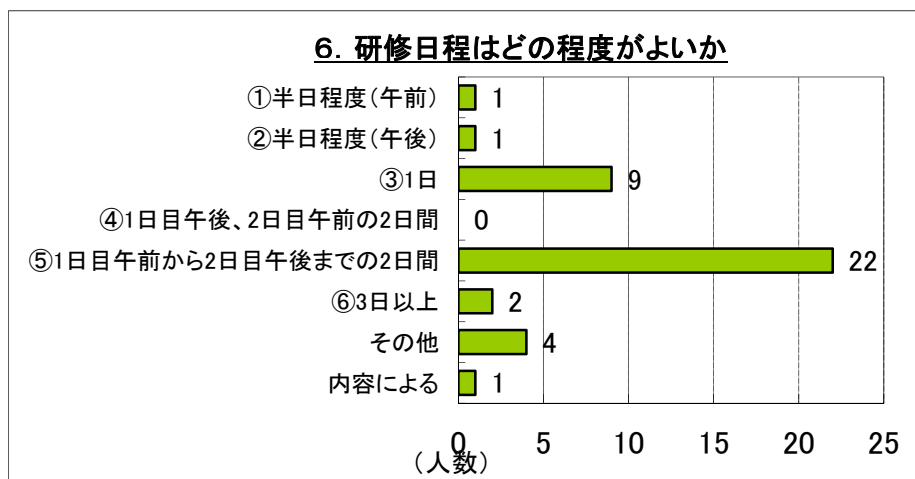
4. 研修内容		
①大変参考になった		33
②まあまあ良かった		7
③普通		0
④あまり参考にならなかった		0
⑤無駄だった		0



5. 次回参加意思		
①参加したい		39
②どちらでもよい		0
③参加したくない		1



6. 研修日程		
①半日程度(午前)		1
②半日程度(午後)		1
③1日		9
④1日目午後、2日目午前の2日間		0
⑤1日目午前から2日目午後までの2日間		22
⑥3日以上		2
その他		4
内容による		1



(3) JGA月例研修会-1

開催箇所: 首都圏、名古屋、関西、福岡

開催頻度: 東京(毎月)、名古屋(四半期1回)、京都(原則四半期一回)、福岡(不定期)

受講日数: 半日もしくは一日

受講費: 実費(原則としてコスト割れをしない。)

対象者: JGA正会員

概要: 毎回個人では行きにくい施設の見学、講話等を中心に企画

問題点: ①東京・京都中心の開催で地方の会員の参加は難しい。

②名古屋・福岡地区は範囲が広く会員数も少ないため開催経費が会費だけでは賄いきれない。

③担当役員に負担がかかる。更に繁忙期には、実際稼働している会員の参加は難しい。

④平日実施では会社勤め人の参加は難しい。

(3) JGA月例研修会-2

(第一地区)

開催回数:計8回(平成22年1月~7月) 参加者数合計:262名

・1月23日(土) 1月研修会「柴又葛飾」

会 場:柴又葛飾、帝釈天、山本亭

参加者数:28名

担 当:辻村学理事

講 師:柴又葛飾ボランティアガイド様4名

研修報告: TRAVEL COMPANION 2010年6月号に掲載。

・2月13日(土) 2月研修会「神道を知ろう、神社を知ろう」

会 場:神田明神

参加者数:45名

担 当:萩村昌代理事

講 師:武田淳氏(埼玉県神社庁)、戸部氏(神田明神)他

研修報告: TRAVEL COMPANION 2010年6月号に掲載。

・3月15日(月) 3月研修会「“WASHI(和紙)”と手漉き実習」

会 場:小津産業株式会社小津本館ビル

参加者数:17名

担 当:萩村昌代理事

講 師:一瀬正廣氏(店長)、西本幸宏氏(係長)、松浦節也氏(資料館ご担当)、佐藤氏・平澤氏(手漉き実習ご担当)

研修報告: TRAVEL COMPANION 2010年6月号に掲載。

・4月21日(水) 4月研修会「旧古河庭園」

会 場:旧古河庭園、大谷美術館

参加者数:28名

担 当:辻村学前理事

講 師:供野氏・飯島氏(旧古河庭園ボランティアガイド)、

植島氏(大谷美術館職員)

研修報告: TRAVEL COMPANION 2010年8月号に掲載。

(3) JGA月例研修会-3

・5月11日(火) 5月研修会「法務省赤レンガ棟とTASAKI田崎真珠」

会 場:法務省赤レンガ棟、TASAKI田崎真珠赤坂店

参加者数:30名

担 当:辻村聖子前副会長、矢木野さか恵前常務理事

講 師:小竹氏(TASAKI田崎真珠赤坂店)、法務省解説員

研修報告: TRAVEL COMPANION 2010年8月号に掲載。

・6月4日(金)特別内覧会「根津美術館」

会 場:根津美術館

参加者数:39名

担 当:萩村昌代副会長

講 師:西田宏子氏(副館長)、白原由紀子氏(学芸課長)、鎌倉氏・朝倉氏(学芸部広報ご担当)

研修報告: TRAVEL COMPANION 2010年8月号に掲載。

・6月9日(水) 6月研修会「秋葉原の魅力をマスターしよう」

会 場:秋葉原UDXビル4階UDXマルチスペース(講義)

秋葉原電気街(見学ツアー)

参加者数:75名

担 当:辻村聖子正会員、矢木野さか恵正会員、

木脇祐香理理事、萩村昌代副会長

講 師:泉登志雄氏(NPO法人秋葉原観光推進協会ATPA事務局長)、

松波道廣様(日本コンピューターシステム販売店協会代表取締役、ATPA理事)、石原直幸氏

(宝田無線電気取締役、ATPA副事務局長、つばき氏・あかり氏(株式会社ライトクリエート)、

千田浩司氏(東京アニメセンター広報担当)、加藤 秀樹氏(株式会社モエ・ジャパン取締役)

須賀美智子氏(新東海旅行取締役)、秋葉原ウォークガイド4名様、他。

研修報告: TRAVEL COMPANION 2010年8月号に掲載。

(3) JGA月例研修会-4

第二地区)

- 5月6日(木)11:00～14:00「懐石料理」研修会 参加者数:8名
研修報告:名古屋市中区栄にある老舗料亭「蔦茂」で、昼懐石をいただきながら料理長に料理の説明を聞く。懐石料理の味わい方等を学ぶ。
- 6月1日(火)9:30～11:00「産業技術記念館」研修会 参加者数:10名
研修報告:名古屋市にあるトヨタ自動車の博物館「産業技術記念館」の中にある「テクノランド」が最近、リニューアルしたので会員と共に博物館の方の説明を聞きながら研修をした。

(3) JGA月例研修会-5

(第三地区)

開催回数:計3回 参加者数67名

3月7日(日)春季研修会「仏師に学ぶものづくり」

会場:松本明慶佛像彫刻美術館

参加者数:38名

担当:上野哲也常務理事

講師:大仏師 松本明慶氏

研修報告: TRAVEL COMPANION 2010年6月号に掲載。

6月12日(土)6月研修会「ガイド検索システム登録説明会」と「普通救命講習」

①「ガイド検索システム登録説明会」

会場:大阪市総合生涯学習センター パソコン室

参加者数:12名

担当:千代間泉理事(大軒與利子正会員)

講師:近藤清隆会員

研修報告:TRAVEL COMPANION 2010年8月号掲載。

②「普通救命講習」

会場:大阪市北消防署

参加者数:17名

担当:坂本久美理事

講師:消防署員

研修報告:TRAVEL COMPANION 2010年8月号掲載。

地方自治体・その他団体研修会サポート

- ・北海道：口述試験委員(含む試験問題作成)＋2日間研修会
- ・静岡県：口述試験委員(含む試験問題作成)＋1日間研修会
- ・江東区ボラティアガイド：各年六か月シリーズ（12回）
- ・東京都観光財団(ガイドの顧客満足度)
- ・江戸深川江戸資料館(簡単な英語でご案内)
- ・函館雇用創造推進協議会(外国人接遇)
- ・新規成長・雇用吸収分野等訓練コース(国際旅行・観光ビジネスサポート養成講座)
- ・栃木県通訳協会(地域限定通訳案内士新人研修)
- ・岩手県ひらいずみ通訳ガイド会(通訳案内士経験談)

当協会の研修における課題

- 講師不足(世代交代時期、求められる講師に対する要求される資質の変化への対応。)
- 講師不足(良いガイド≠良い講師)
- 新人の月例研修の受講率低し。(催行曜日・時期の検討要)
- 首都圏・関西(京都)に偏りがち。会員数の少なさの理由で地方の実施が困難。(人材育成的なものを地方都市で開催)
- 中級クラス・上級クラス対象の研修が少ない。
- 英語中心の研修が大半。